



FESTIVAL DE CANNES
SÉLECTION OFFICIELLE
COMPÉTITION



A black and white photograph of a man with short dark hair, wearing a light-colored jacket over a red shirt. He is looking off to his left with a serious expression. In the foreground, there is a table with a green bottle, a white cup, and a saucer. A single red carnation is in a vase on the right. The background is dark and indistinct.

Les
lumières
du faubourg

Un film écrit, réalisé et produit par

Aki Kaurismäki

Janne Hyytäläinen • Maria Järvenhelmi • Ilkka Koivula • Maria Heiskanen

PYRAMIDE
DISTRIBUTION

Las amigas de Gubong



FESTIVAL DE CANNES
SELECTION OFFICIELLE
COMPETITION

Ecrit, réalisé et produit par
AKI KAURISMÄKI

Production
SPUTNIK OY
Museokatu 13A, 00100 Helsinki, Finland
TEL +358 9 6877 100 FAX +358 9 6877 1010

Co-producteurs
YLE TV-1

PANDORA FILM
En coproduction avec ZDF/ARTE

PYRAMIDE PRODUCTIONS
En coproduction avec Arte France cinéma
Avec la participation de Canal+

BIM DISTRIBUZIONE

C MORE ENTERTAINMENT

Avec le soutien de
La Fondation finlandaise de la cinématographie

© SPUTNIK OY 2006

35 mm / Couleur / 1:1.85 / Dolby Digital / 80 min / V.O. finnois
Titre original: Laitakaupungin valot

Sortie nationale 1er novembre 2006



NOTE D'INTENTION

Les lumières du faubourg clôt la trilogie commencée avec *Au loin s'en vont les nuages* et *L'homme sans passé*. Le premier film aborde le thème du chômage, le second parle des sans abris, *Les Lumières du faubourg* traite de la solitude.

A l'instar des personnages de vagabond qu'affectionnait Chaplin, le personnage principal, Koistinen, arpente le pavé à la recherche d'une petite place au soleil, mais l'indifférence générale et la mécanique sans visage de la société s'acharnent à briser ses modestes espoirs les uns après les autres.

Un groupe de bandits exploite sa soif d'amour et son poste de veilleur de nuit avec l'aide de la femme la plus calculatrice dans l'histoire du cinéma depuis « Eve » de Joseph L. Mankiewicz, en organisant un cambriolage dont Koistinen est rendu seul responsable. Et voilà Koistinen privé de son travail, de sa liberté, et de ses rêves.

Heureusement pour lui, l'auteur du film a la réputation d'être un vieil homme au cœur tendre, on peut donc espérer qu'une étincelle d'espoir illuminera la scène finale.

Aki Kaurismäki

AKI KURISMÄKI

Ecrivain, réalisateur, monteur et producteur

Né le 4.4.1957, mais...

Films en tant que réalisateur :

- 1981 THE SAIMAA GESTURE
(co-réalisé avec Mika Kaurismäki)
- 1983 CRIME ET CHÂTIMENT
- 1985 CALAMARI UNION
- 1986 SHADOWS IN PARADISE
ROCKY VI (court métrage)
- 1987 HAMLET GOES BUSINESS
THRU THE WIRE (court métrage)
- 1988 ARIEL
- 1989 LENINGRAD COWBOYS GO AMERICA
LES MAINS SALES (TV film)
- 1990 LA FILLE AUX ALLUMETTES
J'AI ENGAGÉ UN TUEUR
- 1991 THOSE WERE THE DAYS (court métrage)
- 1992 LA VIE DE BOHÈME
THESE BOOTS (court métrage)
- 1993 TOTAL BALALAIKA SHOW – CONCERT À HELSINKI (documentaire)
- 1994 TIENS TON FOULARD, TATIANA
LES LENINGRAD COWBOYS RENCONTRENT MOISE
- 1996 AU LOIN S'EN VONT LES NUAGES
- 1998 JUHA
- 2002 L'HOMME SANS PASSÉ
DOGS HAVE NO HELL (short)
- 2004 BICO (short)
- 2006 LES LUMIÈRES DU FAUBOURG

Les lumières du faubourg

LES QUATRE SAISONS DE LA SOLITUDE

Le thème des Lumières du faubourg est la solitude, un thème souvent traité. Cependant, le spectateur a été presque toujours épargné de l'essentiel. Dans cette image de la solitude, il n'y a ni d'échappatoire, ni de sensiblerie, bref aucune de ces distractions qui en fait nous font rater l'essentiel.

Il n'y a plus dans *les Lumières du faubourg* l'éclairage romantique et le côté fabuleux que Kaurismäki a si souvent filmé d'une façon magique. L'image qui nous est donnée de la ville est la plus belle et la plus complexe esquisse d'un grand cinéaste urbain ; il s'y imbrue l'image d'Epinal d'une Finlande officielle et celle impitoyable des quartiers de Ruoholahti d'Helsinki, le labyrinthe de l'architecture autant que des consciences.

La Finlande se porte mieux que jamais. Même le gardien de nuit Koistinen (Janne Hyytiäinen) est en contact direct avec le succès. Il garde les grandes propriétés. Son lieu de travail et son modeste logement se trouvent dans le quartier qui symbolise le succès. Cependant, dans l'ombre de cette prospérité on découvre des citoyens brimés. Le sadisme quotidien s'infiltre partout, comme un héritage transmis aux personnes qui l'exercent.

Le mal de vivre de tous s'exprime dans la violence. Koistinen est tabassé plusieurs fois, le passage à tabac est aussi immuable que la rotation de la lune

Les Lumières du faubourg clôt la série des trois films qui a été définie comme la «trilogie des perdants». Les films précédents figuraient également dans la sélection officielle du Festival de Cannes. *Au loin s'en vont les nuages* (1996), dont le thème est le chômage et *L'Homme sans passé* (2002) sur fond de pénurie de logement raconte l'histoire d'une vie qui doit être refaite.

Les Lumières du faubourg c'est également l'histoire d'un homme de l'ombre, ou plutôt l'histoire d'un monde qui n'est plus qu'une ombre pour ce personnage aux qualités humaines démodées. A leur place prennent l'escroquerie et une répartition des revenus abusivement insolente, déchirante comme ce théorème : la propriété c'est, d'une façon dissimulée ou non, le vol.

Dans cette œuvre, il n'y a pas une image qui aurait pu être signée par un autre réalisateur, ni aucun dialogue qui aurait pu être écrit par un autre.

La bande son est aussi exceptionnelle, avec la voix de deux grands rois du tango : l'Argentin Carlos Gardel, connu de tous, et le Finlandais Olavi Virta, connu de quelques rares Finlandais, mais qui mériterait de l'être de tous.

Dans cet univers un homme étrange fait une apparition rêveuse dans le monde de Kaurismäki. Parce que les auteurs de grands crimes veulent agir sans contrainte, "Koistinen fait un parfait souffre douleur, selon les mots du chef des truands: "fidèle comme un chien, un idiot romantique." Par son métier, Koistinen n'est pas un mouchard. Il ne parle donc même pas de la fille qui l'a trahi. Sa façon morale d'agir ne s'accorde pas avec la société, qui n'a aucune ressource pour comprendre et encore moins protéger les gens comme lui.

Dans le personnage de Koistinen se dessine toute l'équation cruelle : à travers un état d'âme aussi fermé s'ouvre une large vision intérieure de la société. En cela résident le paradoxe de cette œuvre et sa beauté spécifique. Le personnage principal est littéralement seul jusqu'aux dernières images du film où tout change, ce qui donne aux images une force incroyable.

La description la plus absolue de la solitude dans ce film se conclut par le fait que l'homme n'est pas seul. Deux est l'équation la plus petite. C'est peut-être la seule équation comme à la fin des films de Nicholas Ray. Aki Kaurismäki a réalisé son œuvre la plus confiante et la plus incorruptible.

PETER VON BAGH



Maria Järvenhelmi

MIRJA

Janne Hytyäinen

KOISTINEN



Maria Järvenhelmi

MIRJA

Janne Hytyäinen

KOISTINEN

Ilkka Koivula

LINDSTRÖM

“VOLVER”

(Gardel / LaPera)

CARLOS GARDEL

“VIA VITAE”

(T. Wesslin)

QUATUOR A CORDES SPUTNIK

Wesslin Music Ltd

Sputnik Oy 1997

“JÄÄTYNYT SADE”

(com. M. Haavisto & J. Telilä,

lyr. M. Haavisto, arr. Geronimo)

MARKO HAAVISTO & GERONIMO

& Johanna Kustannus 2003

“SENTIMENTAL MOVIE TRASH”

(Anssi Tikanmäki)

ANSSI & EEMIL TIKANMÄKI

& Bardi 2005

“IN THE MEANWHILE”

(com. & lyr. Tokela, arr. Melrose,

T. Viksten & M. Tuurala)

MELROSE

Johanna Kustannus

Sputnik Oy 2005

“TOSCA”

(G. Puccini)

JUSSI BJÖRLING

“SÄ ET KYYNELTÄ NÄÄ”

(com. & lyr. Olavi Virta, arr. Jaakko Salo)

OLAVI VIRTÄ

Warner / Chappell Music Finland Oy

Warner Music Finland Oy



"LA FANCIULLA DEL WEST"

(*G. Puccini*)

JUSSI BJÖRLING

"RICH LITTLE BITCH"

(*Tokela*)

MELROSE

& Johanna Kustannus Oy 2004

"PIENI TULITIKKUTYTTÖ"

(*A. Jakoila*)

ANTERO JAKOILA

& Love Kustannus 1997

"OGONEK"

(*M. Isakovski, arr. Heikki Valpola*)

KOSHTAKE SHINOHARA

Sputnik Oy 1996

"SYYSPIHLAJAN ALLA"

(*com. Arvo Koskimaa,*

lyr. V. Virmajoki, arr. P. Vesa)

HENRY THEEL

Warner/ Chappell Music Finland Oy

Levytukku 1942

LE TEMPS DES CERISES

(*com. A. Renard, lyr. J.B. Clement*)

FRED GOBIN

"MANON LESCAUT"

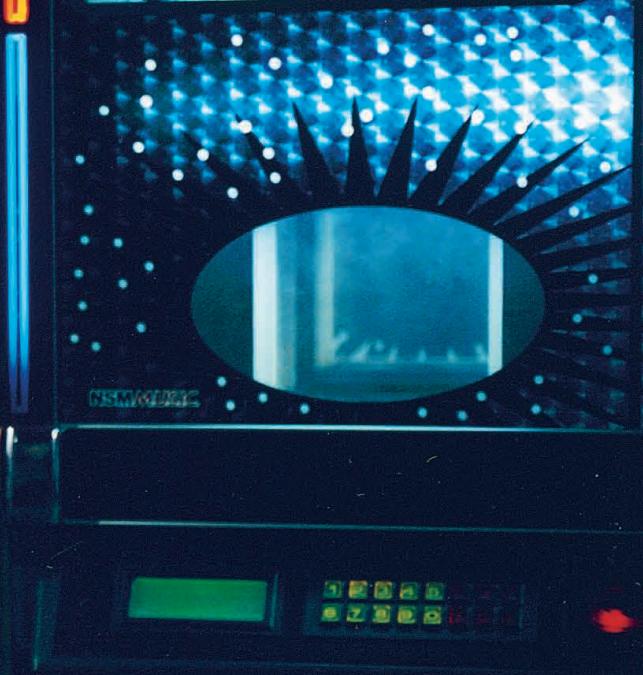
(*G. Puccini*)

JUSSI BJÖRLING

"EL DIA QUE ME QUIERAS"

(*Gardel / LaPera*)

CARLOS GARDEL





Maria Järvenhelmi
MIRJA

Janne Hyytiäinen
KOISTINEN

Ecrit, réalisé et produit par AKI KAURISMÄKI

| | | |
|---|--|---|
| Chef opérateur Timo Salminen | 1 ^{er} Assistant caméra Mika Ailasmäki | Comptabilité Sinikka/Stebecat Oy |
| Ingénieurs du son Jouko Lumme Tero Malmberg | 2 ^{ème} Assistante caméra Nea Salminen | Mixage MEGURU Film Sound / Olli Pärnänen |
| Assistant son Pietu Korhonen | Photographe de plateau Continuité Marja-Leena Hukkanen | Laboratoire Finnlab Oy |
| Montage Aki Kaurismäki | Scripte Haije Tulokas | Etalonnage Kari Manns |
| Décors Markku Pätilä | Construction du décor Sami Silvennoinen Robert Lindqvist Jonathan Kyöttinen Jani Sinisalo Hannu Sundelin | Montage du négatif Tuija Kotamäki |
| Assistante décors Anna Niskanen | | Traductrice Irmeli Debarle |
| Costumière Outi Harjupatana | Synchronisation Outi Kaasinen | Titres Jan-Eric Nyström |
| Maquillage Nadja Delcos | Directeur de production Ilkka Mertsola | Assurances Sampson & Allen Yrittäjän Fennia |
| Chef éclairagiste Olli Varja | Assistante réalisateur Delcos | Nadja |
| Eclairagistes Jari Lehtiniemi Ville Väänänen Henri Heino Elsa Varja | Transport Jouni Kortesato | Caméra ARRI 35 BL EVOLUTION |
| Chef de location Olavi Tuomi | Secrétaire de production Haije Tulokas | Pellicule Eastman Kodak Vision 2 |
| Machiniste Kalle Penttilä | Assistante de production Eevi Kareinen | |
| | Catering Paula Tommila Capital Catering | |

| | | | | |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------|--|-----------------------------|
| Koistinen | | Garçon | | Procureur |
| | Janne Hyttiäinen | Joonas Tapola | | Pertti Wilska |
| Mirja | | Chienne | | Avocat de la défense |
| | Maria Järvenhelmi | Paju | | Kari Lehto |
| Aila | | Barman | | Gardiens de prison |
| | Maria Heiskanen | Nauri Nykänen | | Lassi Halme |
| Lindholm | | Propriétaire de la chienne | | Risto Jeronen |
| | Ilkka Koivula | Panu Vauhkonen | | Esa Nenonen |
| Russes | | Durs | | Prisonniers |
| | Sergei Doudko | Jukka Ropponen | | Ismo Ahola |
| | Andrei Gennadiev | Jukka Uhigrén | | Arto Korkeakoski |
| | Arturas Pozdniakovas | | | Jarkko Käpynen |
| Chef d'équipe | | Serveuse | | Ari Levomäki |
| | Matti Onnismaa | Katri Korander | | Kari-Pekka Lindström |
| Contremaitre | | Groupe MELROSE | | Mika Lindström |
| | Sulevi Peltola | Tokela | | Heikki Metsämäki |
| Vigiles | | Jarmo Haapanen | | Tapio Von Müller |
| | Antti Reini | Bobby Nieminen | | Sami Ruuskanen |
| | Neku Haapanen | Roger Nieminen | | Markku Tirronen |
| | Santtu Karvonen | Mitja Tuurala | | |
| | Sesa Lehto | | | |
| | Jukka Rautiainen | | | |
| | Jukka Salmi | | | |
| Barman | | Amateur de discothèque | | Barman |
| | Heikki Heimo | Teemu Väisänen | | Pertti Lahtinen |
| Client du bar | | Directeur de la banque | | Directeur du foyer |
| | Erkki Lahti | Swante Korkiakoski | | Arre Karén |
| Cliente dans le bar | | Concierge | | Clients du foyer |
| | Pihla Penttinen | Roy Rosenblad | | Ari Härkönen |
| Fille à la table | | Vandale | | Juri Inno |
| | Helena Vierikko | Silu Seppälä | | Alpo Seppälä |
| Gorilles | | Inspecteurs | | Marco Taskinen |
| | Jari Elsilä | Pertti Sveholm | | Mika Tuuheala |
| | Vesa Häkli | Juhani Niemelä | | |
| | Jouni Kosenius | | | |
| Portier | | Policiers | | Chef de cuisine |
| | Marko Helmi | Juha Springare | | Marja Packalén |
| | | Tommi Hytti | | |
| | | Pasi Kokkoniemi | | |
| | | Mika Roiba | | |
| Serveur | | Caisse du supermarché | | Chef cuisinier |
| | Janne Ajanti | Kati Outinen | | Kari Pulkkinen |
| Conférencier | | Juge | | Cuisinière des plats froids |
| | Tommi Korpela | Anna-Maria Klintrup | | Maj-Lis Doktar |
| Serveur du café | | Assesseurs-citoyens | | Serveuses |
| | Clas-Ove Bruun | Jarmo Hemilä | | Outi Mäkelä |
| | | Matti Oinonen | | Päivi Paldan |
| | | Arto Reinikainen | | |

SPUTNIK présente à Cannes 2006

MELROSE

Tokela – chant et guitare

Jami – batterie

Roger – basse

Formé en 1981. Rock'n' Roll énergique. Ils ont joué partout en Europe et aux Etats-Unis. Leur première collaboration avec Aki Kaurismäki était l'étonnante version de la chanson *Rich Little Bitch* dans le film *Hamlet goes business*. Leur musique a ensuite été utilisée dans les films de Kaurismäki *Ariel*, *La fille aux allumettes* et *Au loin s'en vont les nuages*.

Discographie:

- Melrose (1986)
- Another Piece Of Cake (1987)
- Full Music (1990)
- Rock My World (1993)
- Trio (1996)
- It's In The Bag (2002)
- 8604 - Best of Melrose (2004)

Pour de plus amples informations:
www.melrose.fi

ANTERO JAKOILA

Il est depuis plus de trente ans un des premiers guitaristes en Finlande. En tant que musicien de scène et de studio il a fait l'histoire de la musique populaire finlandaise en compagnie de ses plus importants artistes.

Depuis longtemps, il utilise ses talents dans le domaine de la musique acoustique en tant que producteur, auteur et musicien. En tant qu'auteur, Antero a découvert un style personnel et raffiné qui a été très demandé par exemple dans les films d'Aki Kaurismäki *Au loin s'en vont les nuages*, *L'homme sans passé et Les lumières du faubourg*. Il s'est familiarisé avec le tango en travaillant avec les maîtres argentins ; Antero a enregistré des disques en Finlande et en France avec les joueurs de bandonéon Cesar Stroscio et José Libertella et le pianiste Gustavo Beytelman.

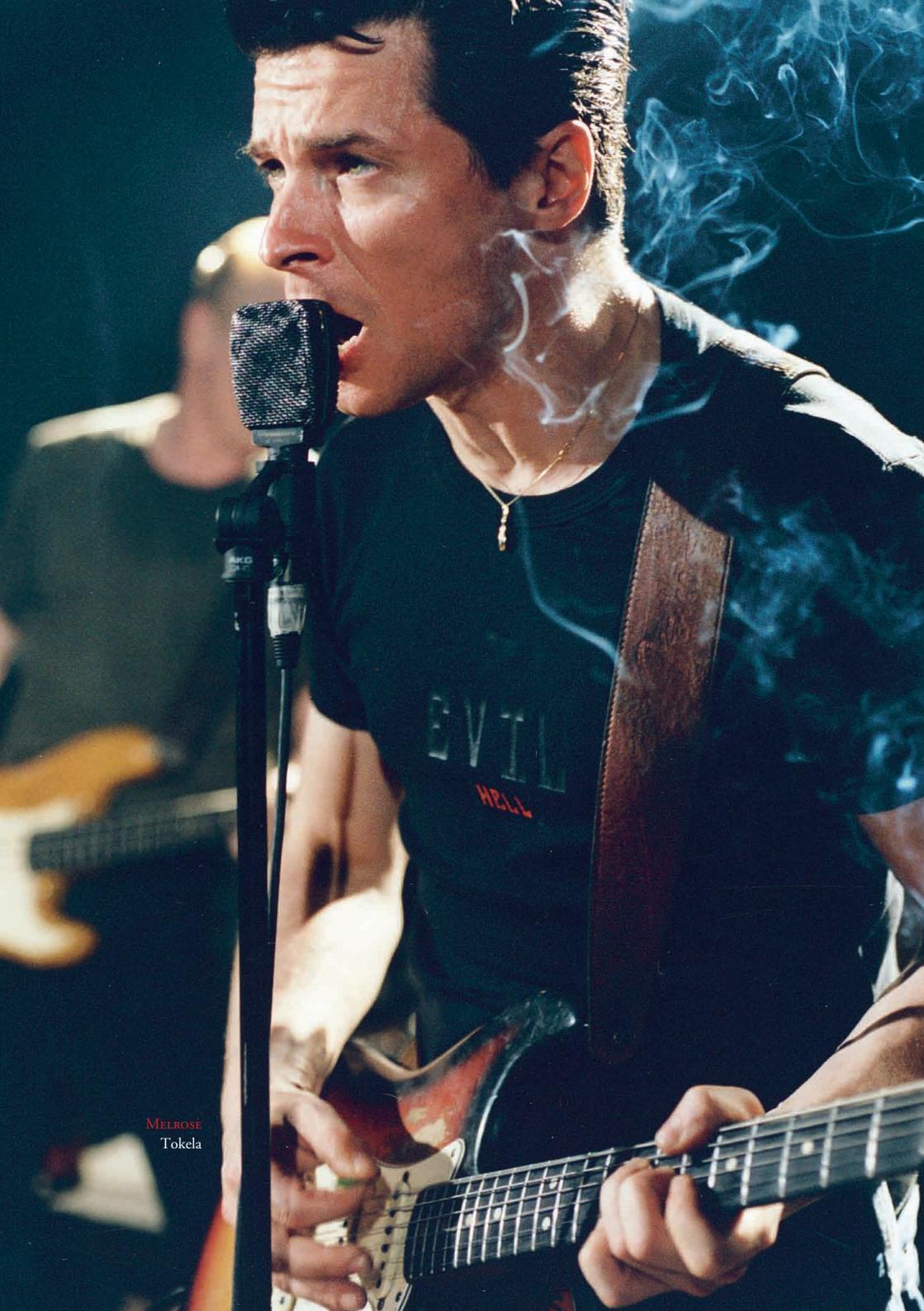
ENSEMBLE MASTANGO

L'Ensemble Mastango se concentre sur les traditions musicales de notre époque. Avec Troilo, Pugliese et Piazzolla le tango s'est développé en musique de concert, lançant de nouveaux défis aux musiciens. Le répertoire de Mastango regroupe des tangos classiques (Troilo, Gardel) et des compositions des membres du groupe. Les travaux d'Antero Jakoila regroupent les influences du tango et de la musique populaire finlandaise.

Antero Jakoila (b. 1945) (guitare)

Mikko Helenius (b. 1977) (bandonéon, piano, chant)

Mauri Saarikoski (b. 1961) (violon)



MELROSE
Tokela



Janne Hyttiläinen
KOISTINEN



Maria Heiskanen
AILA

Depuis 1981, il est le chef opérateur de tous les films d'Aki Kaurismäki (sauf le téléfilm *Les mains sales*) ainsi que de la plupart des productions de Sputnik Oy et de Villealfa Film-productions Oy.



TIMO SALMINEN
Chef opérateur

Depuis la fin de ses études de l'Ecole d'Art dramatique en 2001, Janne Hyytiäinen a travaillé dans plusieurs théâtres d'Helsinki et il a tenu plusieurs seconds rôles à la télévision et au cinéma. Il est apparu pour la première fois, dans le rôle du barman, dans le court métrage *Dogs Have No Hell*, réalisé par Aki Kaurismäki. Il a également un second rôle dans *L'homme sans passé* de Kaurismäki. Dans *Les lumières du faubourg* il apparaît pour la première fois dans un rôle principal au cinéma.



JANNE HYYTIAINEN
Koistinen

Maria Järvenhelmi est apparue au cinéma pour la première fois en 1986. Elle a fini l'Ecole d'Art dramatique en 2000 et elle a réalisé une carrière remarquable dans le cinéma finlandais. *Les lumières du faubourg* est sa première collaboration avec Aki Kaurismäki. Maria se produit aussi en tant que chanteuse d'un groupe qui s'appelle *Cudos* depuis 1997.



MARIA JÄRVENHELMI
Mirja

Ilkka Koivula est apparu dans son premier rôle principal dans le cinéma finlandais en 1989. Il a fini ses études à l'Ecole d'Art dramatique en 1990 et il a travaillé depuis dans le cinéma finlandais aussi bien que dans les théâtres de plusieurs villes finlandaises. *Les lumières du faubourg* est sa première collaboration avec Aki Kaurismäki.



ILKKA KOIVULA
Lindström

Maria Heiskanen a débuté dans le cinéma suédois dans *Il capitano*, réalisé par Jan Troell en 1991. Elle a travaillé depuis dans plusieurs théâtres et à la télévision aussi bien en Suède qu'en Finlande. *Les lumières du faubourg* est sa première collaboration avec Aki Kaurismäki.



MARIA HEISKANEN
Aila

Paju est la fille d'une célèbre famille de chiennes-comédiennes ; son arrière grand-mère Laika a tenu le rôle inoubliable de Baudelaire dans *La vie de bohème* d'Aki Kaurismäki. Sa grand-mère, Piitu a joué un des rôles principaux dans *Juha* de Kaurismäki. Sa mère Tähti a remporté le prix « the Palm Dog » à Cannes en 2002 avec le film *L'homme sans passé*.



PAJU

Production

SPUTNIK OY

Museokatu 13 A, 00100 Helsinki, Finlande
Tél: +358 9 6877 100 Fax: +358 9 6877 1010
sputnik@sputnik.fi

Pandora Film

Ebertplatz 21, 50668 Cologne, Allemagne
Tél: +49 221 973 320 Fax: +49 221 973 329
info@pandorafilm.com
www.pandorafilm.com

Pyramide Productions

5, rue du Chevalier de Saint George, 75008 Paris, France
Tél: +33 1 40 20 13 60 Fax: +33 1 42 96 05 90

Distribution en France

Pyramide

5, rue du Chevalier de Saint George, 75008 Paris
Tél: +33 1 42 96 01 01 Fax: +33 1 40 20 02 21
A Cannes: 6, la Croisette, 06400 Cannes (3ème étage)
Tél: et Fax: +33 4 92 59 32 01
www.pyramidefilms.com

Attachée de presse pour la France: Eva Simonet

92, rue Jouffroy d'Abbans, 75017 Paris
Tél: +33 1 44 29 25 98
Mobile Paris et Cannes: +33 6 62 41 06 16
eva.simonet@wanadoo.fr

Ventes

The Match Factory GmbH
Eduard-Schmid-Strasse 13
D-81541 Munich
Allemagne
Tél: +49 89 2000120 0
Fax: +49 89 2000120 10
www.the-match-factory.com

Presse internationale

Wolfgang W. Werner et Christiane Leithardt
Public Relations
Hohenzollernstrasse 10
D-80801 Munich
Allemagne
Tél: +49 89 38 38 67 0
Fax: +49 89 38 38 67 11

A Cannes

Mobile: +49 179 104 80 64
E-mail: info@werner-pr.de
Résidence Massena
Tél: +33 492 18 39 73
Fax: +33 493 45 63 95

Ventes scandinaves

WILLMAR ANDERSSON FILM
P.O.Box 5612
S-11486 Stockholm
Suède
Tél: +46 8 762 1782
Fax: +46 8 103 850

Festivals

LA FONDATION FINLANDAISE
DE LA CINÉMATOGRAPHIE
K13 Kanavakatu 12
00160 Helsinki, Finlande
Tél: +358 9 622 0300,
Fax: +358 9 6220 3060
ses@ses.fi